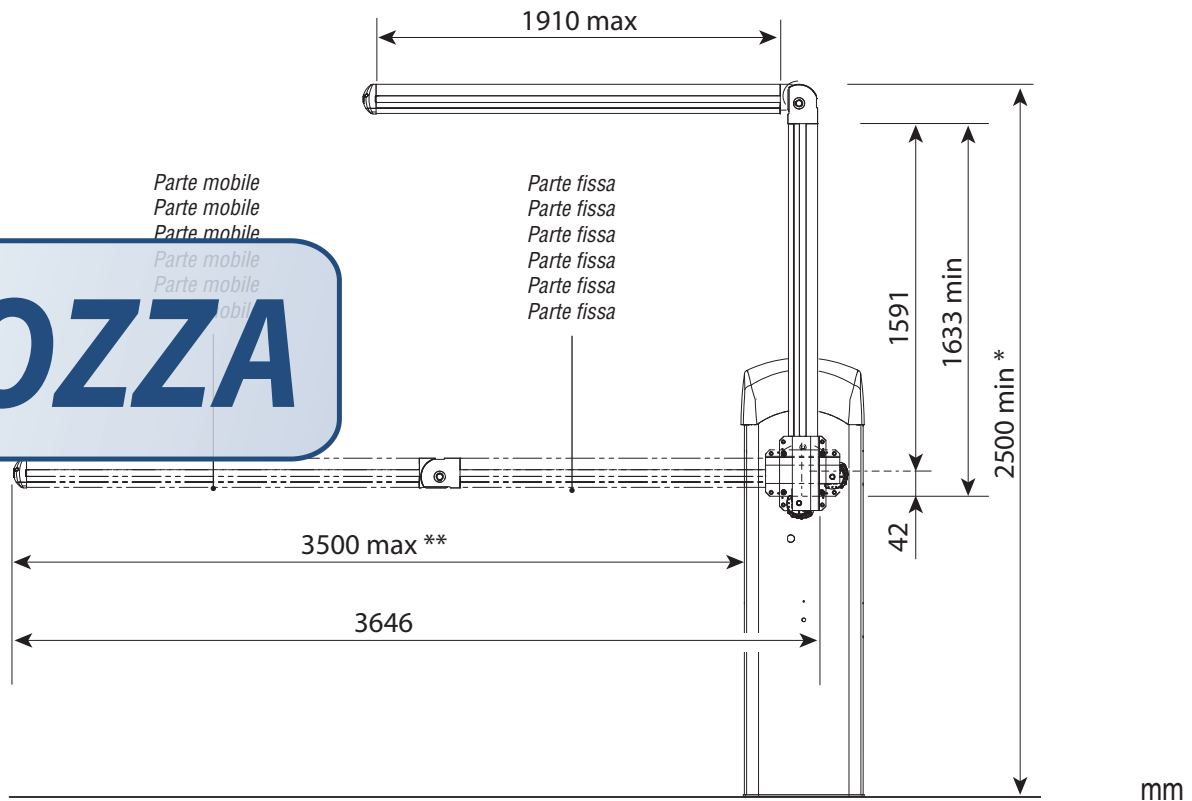


Parte mobile
Parte mobile
Parte mobile
Parte mobile
Parte mobile
Parte mobile
Parte mobile

BOZZA



ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

ITALIANO

* misura minima di altezza prevista dalla normativa.

In caso sia inferiore, prevedere dei pittogrammi di segnalazione di cesoiamento.

** misura massima per il passaggio utile.

Procedura di montaggio

Prima di procedere, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrati con montaggio standard (sinistra). In caso di montaggio a destra, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4 e montare i componenti in posizione simmetrica di come sono illustrati con l'applicazione dell'attacco asta destra.

- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.

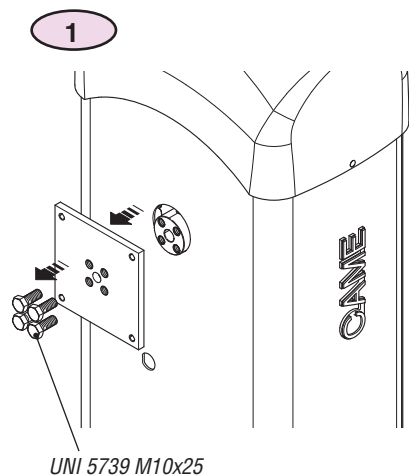
DEUTSCH »

Procedura di montaggio

Prima di procedere, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrati con montaggio standard (sinistra). In caso di montaggio a destra, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4 e montare gli articoli in posizione asimmetrica di come sono illustrati con l'applicazione dell'attacco asta destra.

- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.



BOZZA

Prima di procedere, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrate con montaggio a **destra**, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4.

- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.

ESPAÑOL »

Prima di proceder, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrate con montaggio a **destra**, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4.

- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.

Prima di proceder, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrate con montaggio a **destra**, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4.

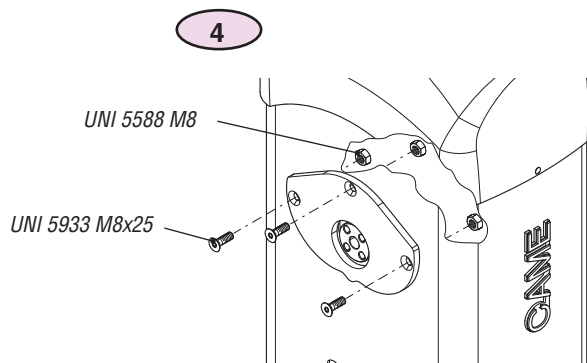
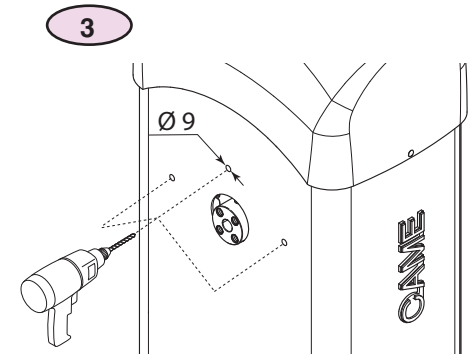
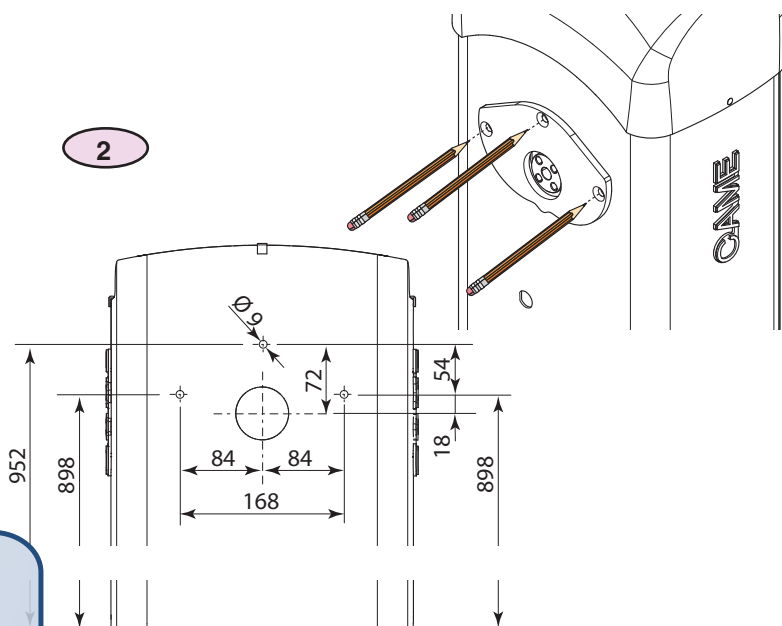
- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.

NEDERLANDS »

Prima di proceder, è bene sapere se l'automazione viene installata a destra o a sinistra.

Nota: i disegni del presente manuale, sono illustrate con montaggio a **destra**, occorre invertire il senso di apertura, vedi descrizione "Installazione del gruppo" del manuale del GARD 4.

- 1) Togliere la piastra di attacco.
- 2) Tracciare sull'armadio i fori per l'attacco della lamiera guida (vedi disegno con quote).
- 3) Forare con punta da $\varnothing 9$ mm.
- 4) Fissare la lamiera guida con viti e dadi.



ITALIANO »

- 5) Fissare il lamierino distanziale e la piastra albero all'albero motore.
- 6) Posizionare la piastra di interposizione e l'attacco asta sinistra e avvitare le viti (non bloccondole).
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta all'esigenza.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

DEUTSCH »

- 5) Fissare il lamierino distanziale e la piastra albero all'albero motore con viti.
- 6) Fissare non del tutto la piastra di interposizione e l'attacco asta con snodo destro.
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

ENGLISH »

- 5) Fissare il lamierino distanziale e la piastra albero all'albero motore con viti.
- 6) Fissare non del tutto la piastra di interposizione e l'attacco asta con snodo destro.
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

ESPAÑOL »

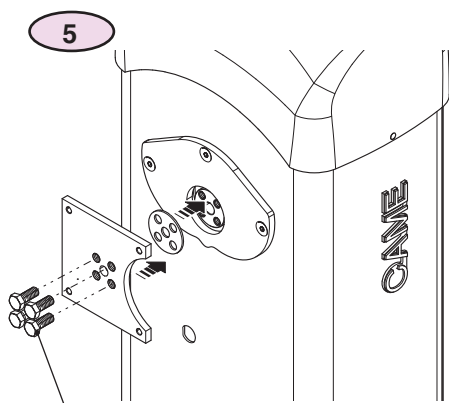
- 5) Fissare el lamierino distanziale y la piastra albero all'albero motore con viti.
- 6) Fissare non del tutto la piastra di interposizione e l'attacco asta con snodo destro.
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

FRANÇAIS »

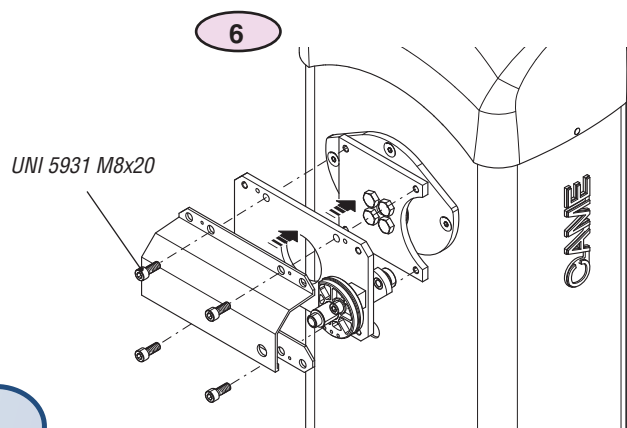
- 5) Fissare il lamierino distanziale e la piastra albero all'albero motore con viti.
- 6) Fissare non del tutto la piastra di interposizione e l'attacco asta con snodo destro.
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

NEDERLANDS »

- 5) Fissare il lamierino distanziale e la piastra albero all'albero motore con viti.
- 6) Fissare non del tutto la piastra di interposizione e l'attacco asta con snodo destro.
- 7) Tagliare l'asta tubolare a sezione semielittica in due parti (asta parte fissa e quella mobile).
Nota: nel disegno sono riportate le quote: minima riferito all'asta fissa e la massima per quella mobile, esempio riportato come da prima pagina.
Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.
- 8) Inserire l'asta fissa nell'attacco asta e fissarla con le viti.

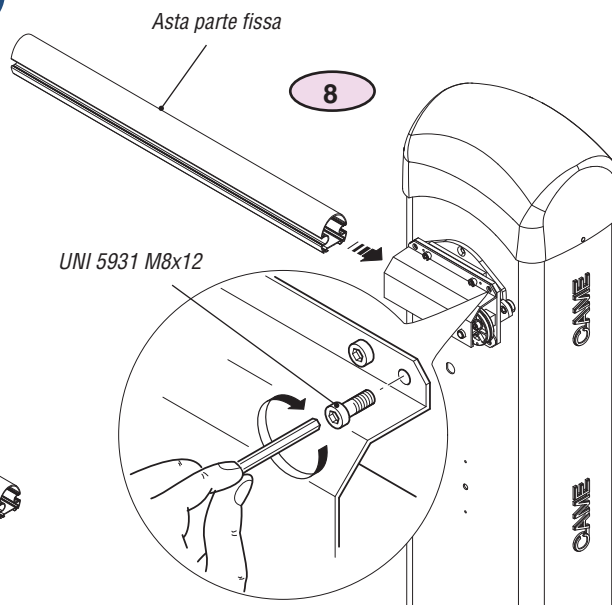
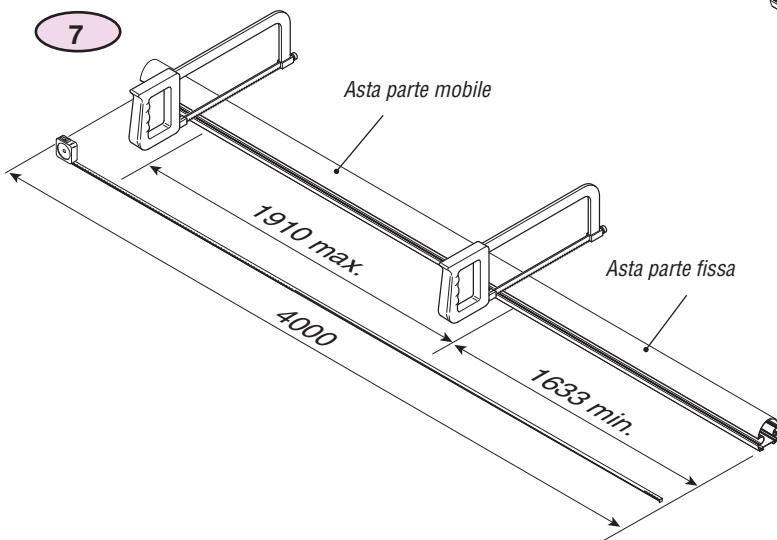


UNI 5739 M10x25



UNI 5931 M8x20

BOZZA



UNI 5931 M8x12

ITALIANO »

- 9) Inserire il profilo antiurto sull'asta fissa e tagliare la parte restante.
- 10) Inserire la catena nel tubo di spugna rivestita.
- 11) Fissare la catena con il tubo di spugna con delle fascette di plastica.
- 12) Passare il tutto all'interno dell'asta. Per rendere più facile l'inserimento dello snodo, utilizzare il mazzolo con terminali in plastica.

DEUTSCH »

- 9) Inserire il profilo antiurto sull'asta fissa e tagliare la parte restante.
- 10) Inserire la catena nel tubo di spugna rivestita.
- 11) Fissare la catena con il tubo di spugna con delle fascette di plastica.
- 12) Passare il tutto all'interno dell'asta. Per rendere più facile l'inserimento dello snodo, utilizzare il mazzolo con terminali in plastica.

ENGLISH »

- 9) Insert the anti-kick profile on the fixed shaft and cut the remaining part.
- 10) Insert the chain into the foam tube.
- 11) Fix the chain with the foam tube with plastic clips.
- 12) Pass the whole thing inside the shaft. To make the insertion of the joint easier, use the mallet with plastic terminals.

ESPAÑOL »

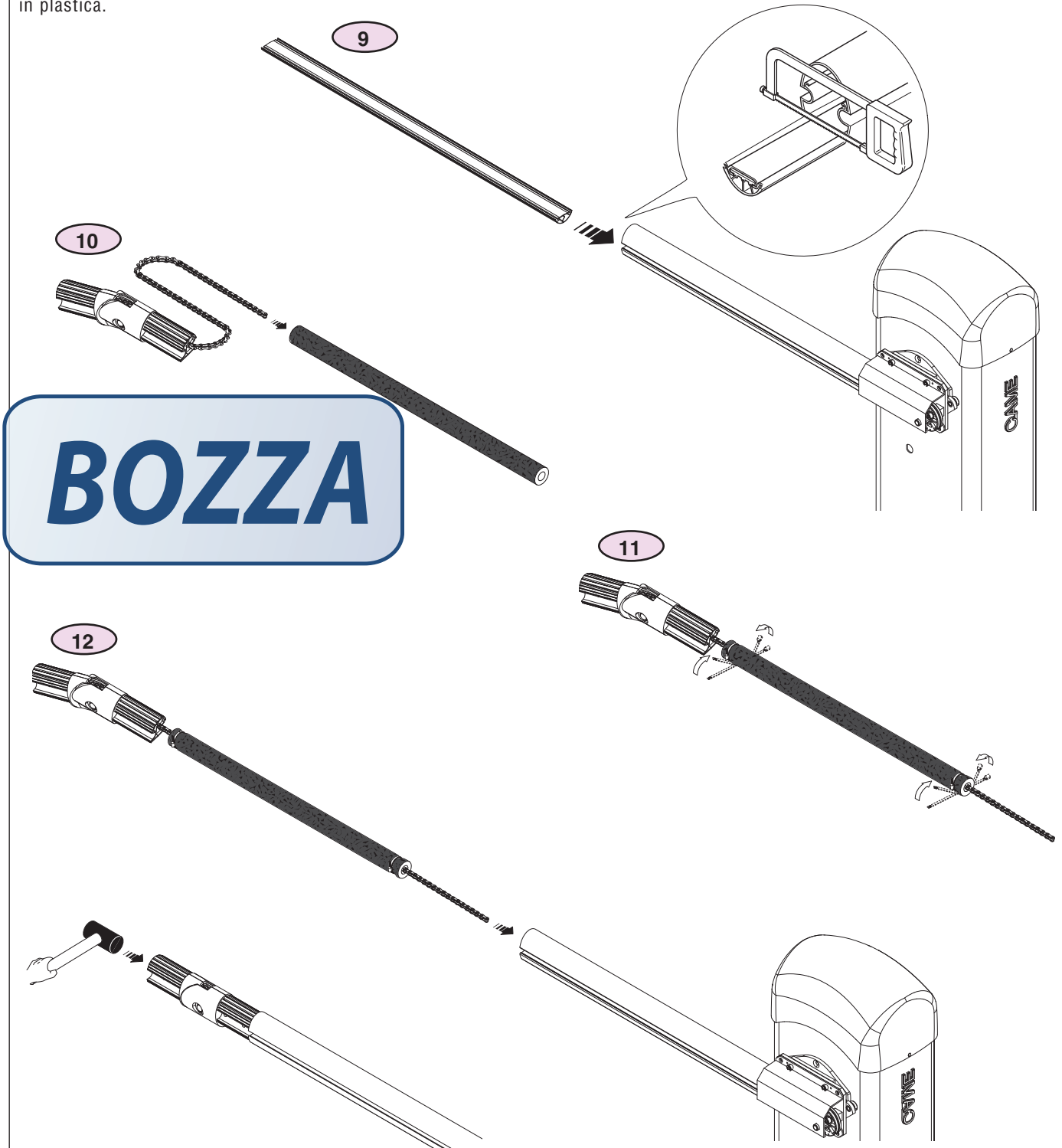
- 9) Insertar el perfil antiurto en el eje fijo y cortar la parte restante.
- 10) Insertar la cadena en el tubo de espuma.
- 11) Fijar la cadena con el tubo de espuma con unas abrazaderas de plástico.
- 12) Pasar todo al interior del eje. Para facilitar el inserimiento del eje, utilizar el mazo con terminales de plástico.

FRANÇAIS »

- 9) Insérer le profil anti-urto sur l'axe fixe et couper la partie restante.
- 10) Insérer la chaîne dans le tube de mousse.
- 11) Fixer la chaîne avec le tube de mousse avec des clips en plastique.
- 12) Passer le tout à l'intérieur de l'axe. Pour rendre plus facile l'insertion de l'axe, utiliser le marteau à bouts en plastique.

NEDERLANDS »

- 9) Inzetten van het anti-urto profiel op de vaste as en de resterende delen afsnijden.
- 10) De keten in de schuim buis plaatsen.
- 11) De keten met de schuim buis vastmaken met plastic clips.
- 12) Het geheel naar binnen in de as plaatsen. Om het invoeren van de as gemakkelijker te maken, gebruik de hamer met plastic uiteinden.



ITALIANO »

13) Tagliare i profili copri cava della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta.

14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire e fissare l'asta mobile sull'elemento snodo parte mobile con viti.

DEUTSCH »

13) Tagliare i profili copri cava e antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Procedura da eseguire su entrambi i lati. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire l'asta mobile dalla parte forata allo snodo con il mazzolo (se necessario) e fissarla con le viti.

ENGLISH »

13) Tagliare i profili copri cava e antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Procedura da eseguire su entrambi i lati. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire e fissare l'asta mobile sull'elemento snodo parte mobile.

ESPAÑOL »

13) Tagliare i profili copri cava e antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Procedura da eseguire su entrambi i lati. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire e fissare l'asta mobile sull'elemento snodo parte mobile e sull'elemento snodo parte mobile.

FRANÇAIS »

13) Tagliare i profili copri cava e antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Procedura da eseguire su entrambi i lati. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire e fissare l'asta mobile sull'elemento snodo parte mobile.

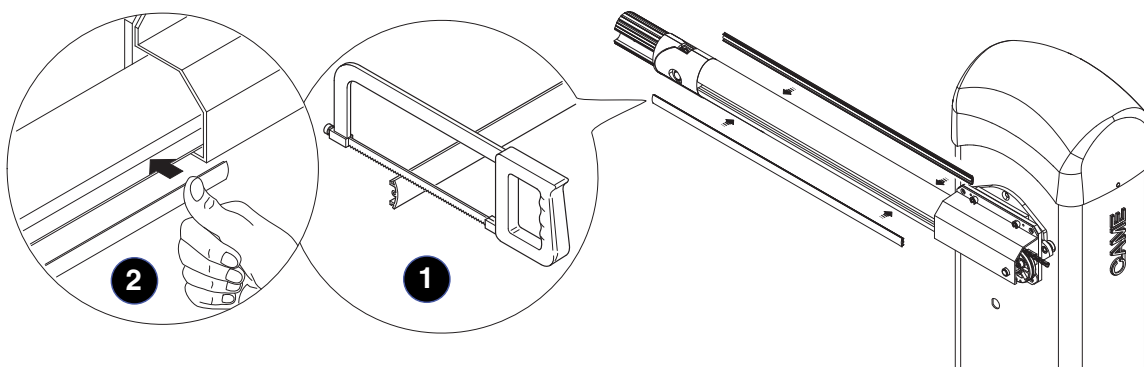
NEDERLANDS »

13) Tagliare i profili copri cava e antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Procedura da eseguire su entrambi i lati. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

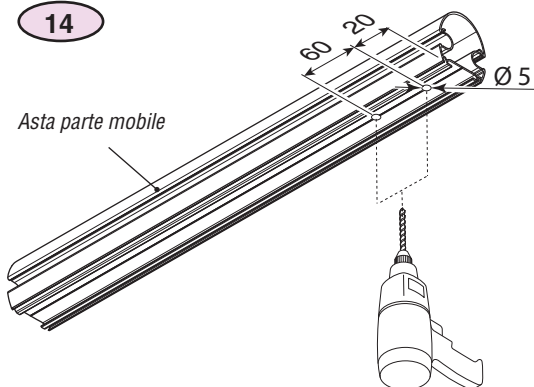
14) Forare con punta da Ø5 mm sul fondo dell'asta mobile, a 20 e 60 mm dall'estremità.

15) Inserire e fissare l'asta mobile sull'elemento snodo parte mobile.

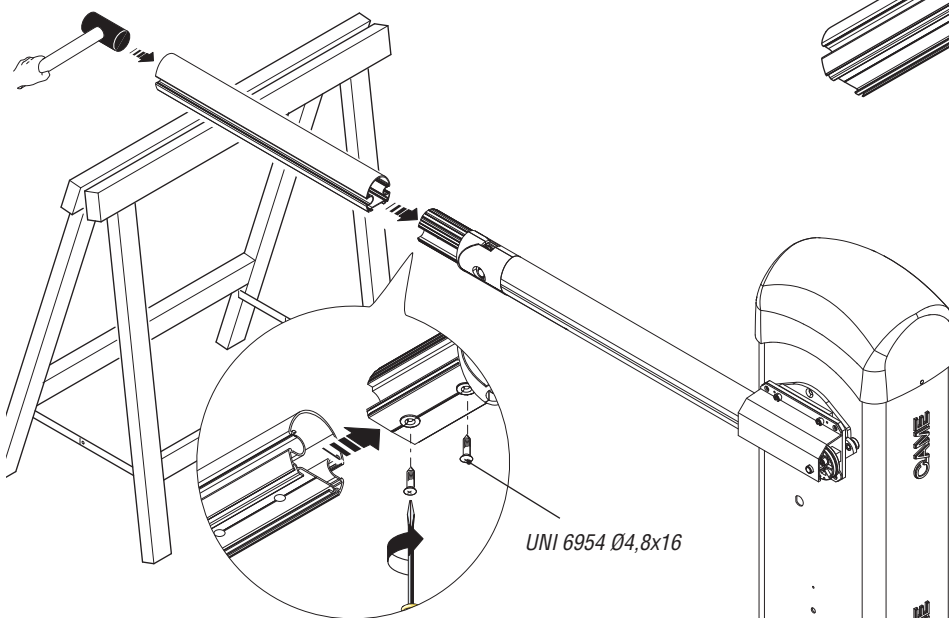
13

**BOZZA**

14



15



ITALIANO »

16) Tagliare i profili copri cava e il profilo antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

17) Inserire la chiave personalizzata, sbloccare il motoriduttore e portare l'asta in posizione di 30÷40°.

DEUTSCH »

16) Tagliare i profili copri cava e il profilo antiurto della lunghezza necessaria e inserirli nelle relative canaline dell'asta. Alla fine fissare il tappo per l'asta.

17) Inserire la chiave personalizzata, sbloccare il motoriduttore e portare l'asta in posizione di 30÷40°.

ENGLISH »

16) Cut the cover profiles and the anti-bump profile to the necessary length and insert them into the relative channels of the shaft. Finally, fix the cap for the shaft.

17) Insert the personalized key, unlock the motor reducer and move the shaft to a position of 30÷40°.

FRANÇAIS »

16) Couper les profils de protection et le profil anti-impact de la longueur nécessaire et les insérer dans les rainures correspondantes de l'axe. À la fin, fixer le bouchon de l'axe.

17) Insérer la clé personnalisée, débloquer le réducteur moteur et porter l'axe en position de 30÷40°.

ESPAÑOL »

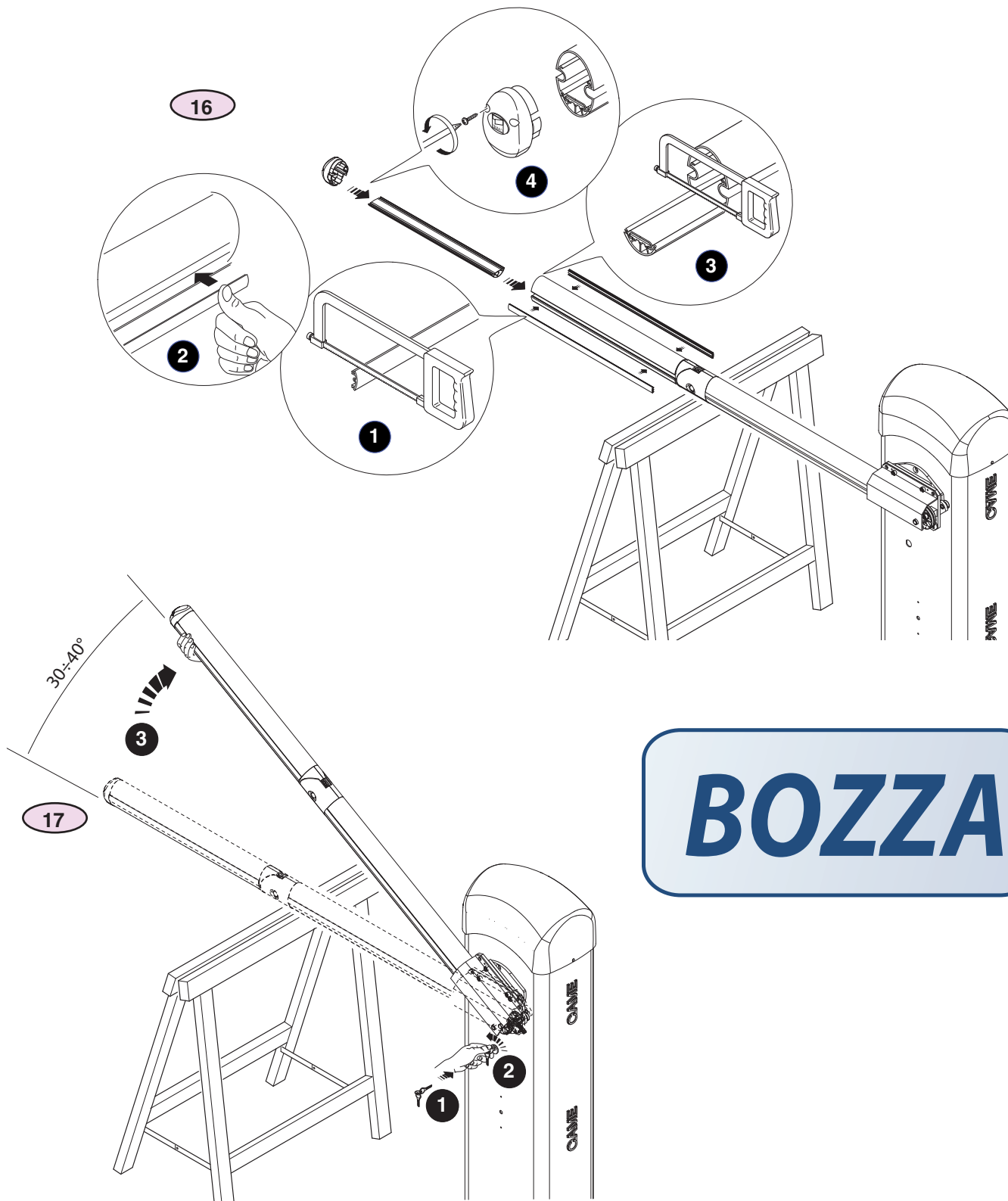
16) Cortar los perfiles de protección y el perfil anti-impacto de la longitud necesaria e insertarlos en las ranuras correspondientes del eje. Al final, fijar el tapón del eje.

17) Insertar la llave personalizada, desbloquear el reductor motor y llevar el eje a una posición de 30÷40°.

NEDERLANDS »

16) Knip de beschermingsprofielen en de anti-impactprofiel van de nodige lengte af en steek ze in de overeenkomstige groeven van de as. Als laatste, vastmaken van de dop van de as.

17) Zet de gepersonaliseerde sleutel in, ontgrendel de motorreducer en draai de as naar een positie van 30÷40°.



ITALIANO »

18) Verificare la lunghezza della catena ed eventualmente togliere la parte eccedente con l'uso di un smagliatore per catena. Inserire la catena nella puleggia e fissarla con la spina cilindrica in uno dei fori predisposti. Infine, inserire le due piastrine sulla spina su entrambi i lati

DEUTSCH »

18) Verificare la lunghezza della catena ed eventualmente togliere la parte eccedente con l'uso di un smagliatore per catena. Inserire la catena nella puleggia e fissarla con la spina cilindrica in uno dei fori predisposti. Infine, inserire le due piastrine sulla spina su entrambi i lati

ENGLISH »

18) Verify the length of the chain and eventually remove the excess part with the use of a chain trimmer. Insert the chain into the pulley and fix it with the cylindrical pin in one of the pre-drilled holes. Finally, insert the two plates on the pin on both sides

ESPAÑOL »

18) Verificar la longitud de la cadena y eventualmente quitar la parte excedente con el uso de un cortador de cadena. Insertar la cadena en la polea y fijarla con la espina cilíndrica en uno de los agujeros previstos. Finalmente, insertar las dos placas en la espina en ambos lados

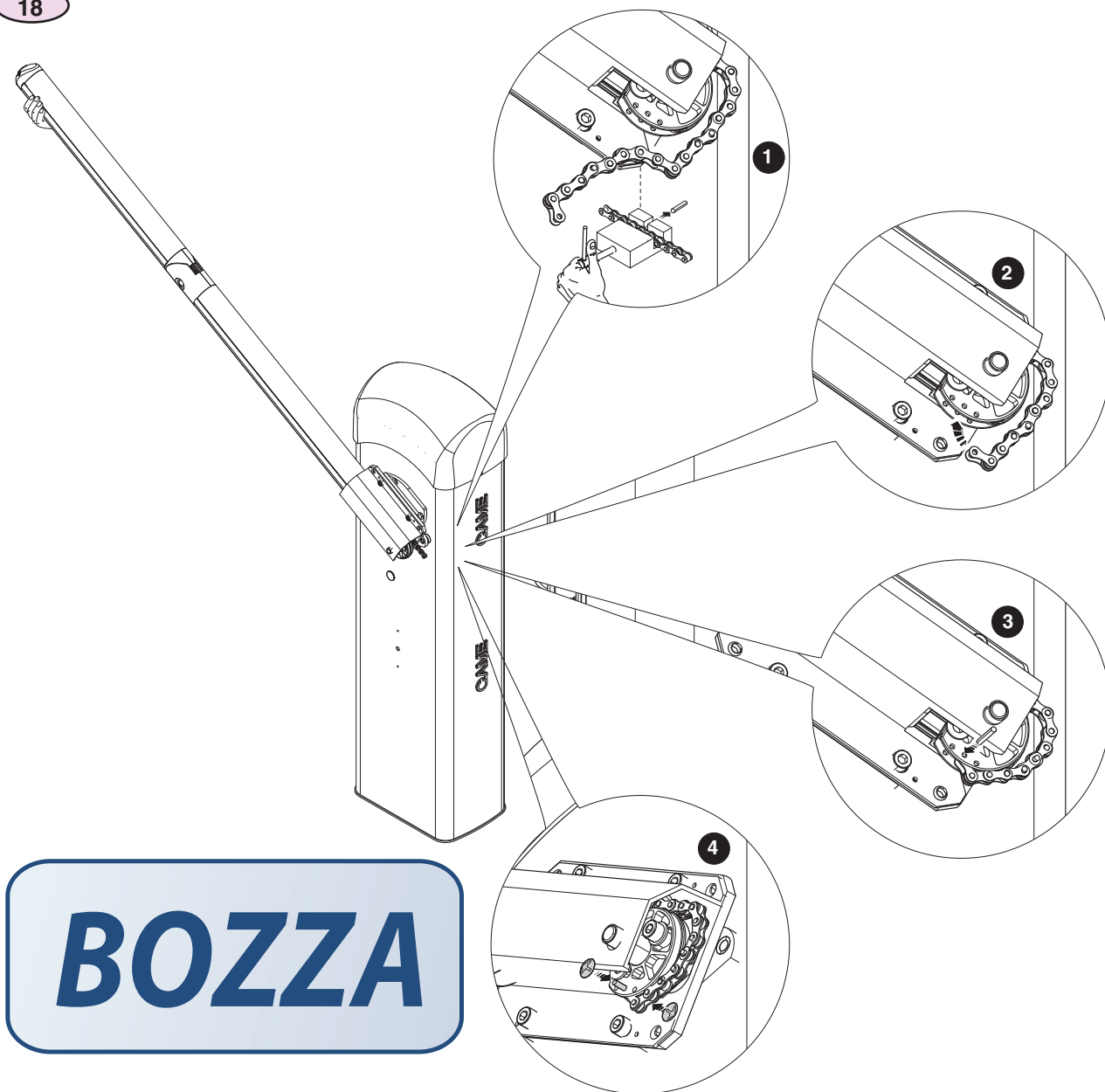
FRANÇAIS »

18) Vérifier la longueur de la chaîne et éventuellement retirer la partie excédente avec l'usage d'un coupe chaîne. Insérer la chaîne dans la poulie et la fixer avec la broche cylindrique dans l'un des trous prévus. Enfin, insérer les deux plaques sur la broche des deux côtés

NEDERLANDS »

18) Controleer de lengte van de ketting en eventueel de overmaat verwijderen met een kettingtrimmer. Zet de ketting in de poulie en vast met de cilindrische pin in een van de voorziene gaten. Ten slotte, steek de twee platen in de pin aan beide zijden

18



ITALIANO »

Nota: prima di procedere la regolazione dell'asta mobile in asse orizzontale con quella fissa, eseguire la bilanciatura asta e la regolazione dei finecorsa, vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per livellare l'inclinazione dell'asta mobile con quella fissa.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.

DEUTSCH »

Nota: prima di procedere con la regolazione dell'asta mobile in orizzontale, eseguire la bilanciatura dell'asta e la regolazione dei finecorsa vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per regolare l'inclinazione dell'asta mobile.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.

ENGLISH »

Nota: prima di procedere con la regolazione dell'asta mobile in orizzontale, eseguire la bilanciatura dell'asta e la regolazione dei finecorsa vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per regolare l'inclinazione dell'asta mobile.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.

ESPAÑOL »

Nota: prima di procedere con la regolazione dell'asta mobile in orizzontale, eseguire la bilanciatura dell'asta e la regolazione dei finecorsa vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per regolare l'inclinazione dell'asta mobile.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.

FRANÇAIS »

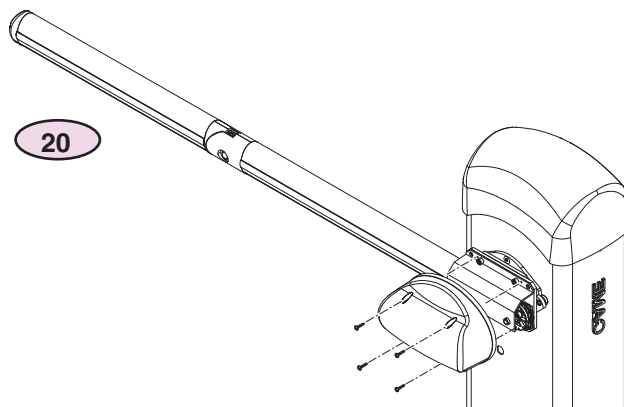
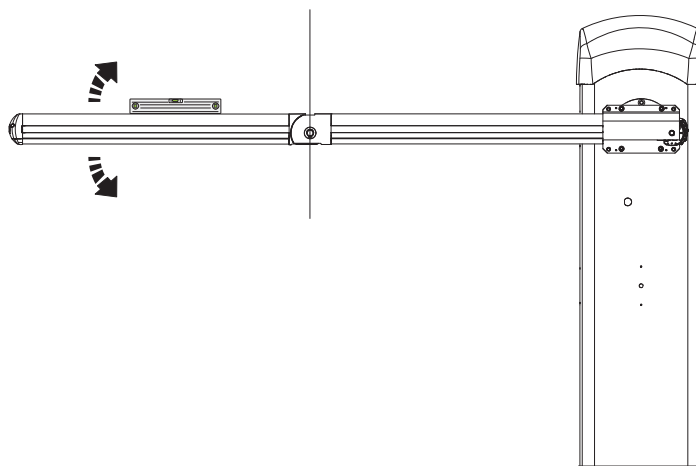
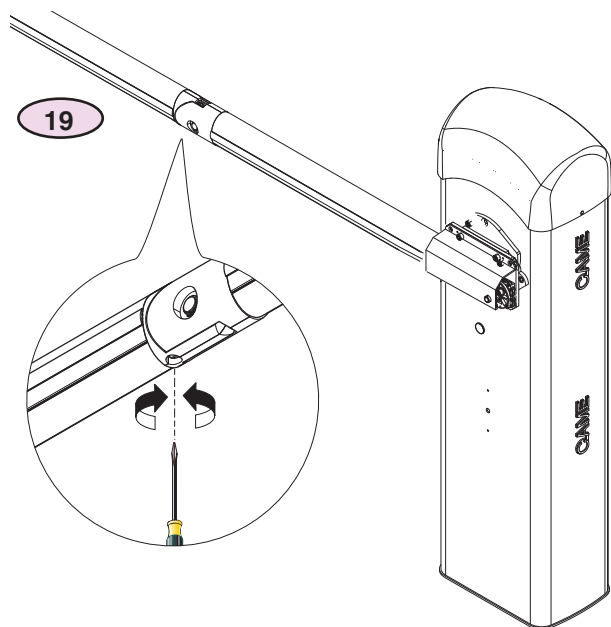
Nota: prima di procedere con la regolazione dell'asta mobile in orizzontale, eseguire la bilanciatura dell'asta e la regolazione dei finecorsa vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per regolare l'inclinazione dell'asta mobile.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.

NEDERLANDS »

Nota: prima di procedere con la regolazione dell'asta mobile in orizzontale, eseguire la bilanciatura dell'asta e la regolazione dei finecorsa vedi relativo manuale di installazione dell'automazione.

- 19) Avvitare o svitare la vite posizionata sotto l'elemento snodo della parte mobile per regolare l'inclinazione dell'asta mobile.
 20) Infine, inserire la copertura di protezione anticesoamento sul copri attacco asta e fissarla con le viti.



BOZZA

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA
 NUMERO VERDE
 800 295830
 WEB
www.came.it
 E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
 DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 4940 📠 (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
 ☎ (+39) 02 26708293 📠 (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI
 ☎ (+39) 081 7524455 📠 (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
 ☎ (+1) 305 5938798 📠 (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
 ☎ (+34) 091 5285009 📠 (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES
 ☎ (+32) 068 333014 📠 (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
 ☎ (+33) 01 46130505 📠 (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)
 ☎ (+49) 07 15037830 📠 (+49) 07 150378383

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
 ☎ (+49) 03 33988390 📠 (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
 ☎ (+48) 022 8365076 📠 (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
 ☎ (+44) 0115 9210430 📠 (+44) 0115 9210431